দণ্ডাদেশ অইছেনা হোলা বন্দীর হাসপাতাল বদলি (বিধি নিষেধ বা নিয়ন্ত্রণ সমেত অথবা ছাড়া)

(1983 সালর মানসিক স্বাইস্থ্য আইন অর (ধারা) সেকশন 48)

1. রুগীর (বেমারীর) নাম	
2. আপনার দেখাশুনার দায়িত্বে যেইন, তান নাম (আপনার "রেসপনসিবল ক্লিনিসিয়ান")	
3. হাসপাতাল, আর ওয়ার্ডঅর নাম	
4. আপনার বদলির নির্দেশ	
5. নিয়ন্ত্রণ নির্দেশ বহাল আছে?	অয়/না

আমি হাসপাতালো আছি কেনে?

আপনারে অউ হাসপাতালো হরাইয়া আনা অইছে কারণ, দুইজন ডাক্তোরে সেক্রেটারি অব্ স্টেট ফর জাস্টিস্ রে পরামর্শ দিছইন যে আপনার মনঅর গুলমাল আছে, গতিকে আপনার ডাক্তোরি চিকিৎসার লাগি হাসপাতালো থাকা দরকার।

সেক্রেটারি অব্ স্টেট ফর জাস্টিস্-এ 1983 সালোর মানসিক স্বাইস্থ্য আইন অর ধারা (সেকশন) 48 মোতাবক "ট্রান্সফার ডিরেকশন" (বদলি নির্দেশ) জারি করছইন যেটায় অনুমতি দের যে, যে সমস্ত কয়েদী (বন্দী) হকলর দন্ডাদেশ (শাস্তি) ঘুষিত অইছে না, তারারে হাসপাতালো বদলি করার লাগি।

সেক্রেটারি অব্ স্টেট্ ফর জাস্টিস্ এ নিশ্চয়ই আপনারে, মানসিক স্বাইস্থ্য আইন ধারা (সেকশন) 49 মোতাবক, একখান নিয়ন্ত্রক নির্দেশ (রেসট্রিকশন ডিরেকশন) ও দিছইন।

নিয়ন্ত্রক নির্দেশ (রেসট্রিকশন ডিরেকশন) কিতা?

যদি আপনারে নিয়ন্ত্রক নির্দেশ দেওয়া অইয়া থাকে, ইখানোর অর্থ অইল যে, যতক্ষণ পর্যন্ত না সেক্রেটারি অব্ স্টেস্ট ফর জাস্টিস্-এ আপনারে ছাড়ি দিবার কথা না কইন, আপনে ইখান ছাড়তা পারতা নায়। হোলা কেইস্ অইলে, আপনার হাসপাতাল থনে ছাড়া পাওয়া কয়েকখান শর্তর উপরে নির্ভর করব, যেটার বিষয়ে সময় আইলে আপনারে বুঝাই দেওয়া অইব। যখন আপনে হাসপাতালো থাকবা, আপনার কুনু ধরণর সাময়িকভাবে হাসপাতাল ছাড়ি দেওয়া, কিংবা অইন্য কুনু হাসপাতালো বদলি অওয়ার আগে, আপনার দেখাশুনা অর দায়িত্বে যেইন আছইন তান (আপনার রেসপনসিবল ক্লিনিসিয়ান) কাছে, সেক্রেটারি অব্ স্টেস্ট ফর জাস্টিস্ অর চুক্তিপত্র থাকা লাগব।

কতদিন আমি ইনো থাকমু ?

যতদিন পর্যন্ত আপনার বদলি নির্দেশ হেষ না অয়, ততদিন আপনারে ইনো রাখা অইব।

যদি **আপনারে ম্যাজিস্ট্রেট কোর্ট মারফৎ রিমানডেড (বিচারাধীন থাকা অবস্থায় আবার জেল হাজতো রাখা)** অবস্থায় ইনো বদলি করা অইয়া থাকে ঃ

> আপনে আপনার রিমান্ড শেষ না অওয়া পর্যন্ত অউ হাসপাতালো থাকবা, যদি না আপনারে বিচারর লাগি ক্রাউন কোর্টঅ, অথবা আবার আপনার ম্যাজিস্ট্রেটস কোর্টে রিমান্ড করি দেয় (হোউ কেইস অইলে আপনে হাসপাতালো থাকবা) ম্যাজিস্ট্রেট কোর্টে বদলি নির্দেশ শেষ করি দিত পারে, যদি আপনার দায়িত্ববান চিকিৎসক (রেসপনসিবল ক্লিনিসিয়ান) এ কইনযে আপনার হাসপাতালে থাকিয়া আর মানসিক গুলমালর চিকিৎসা করানির দরকার নাই। আপনে তে অইলে আবার জেলও ফিরিয়া যাইবা, যতক্ষণ পর্যন্ত না কোর্টে আপনার জামিনো খালাস দেওয়ার সিদ্ধান্ত না নয়।

যদি আপনে ইনো **একজন অসামরিক বন্দী অথবা ইমিগ্রেশন (অভিবাসী) আইন মোতাবেক বদলি অইয়া থাকইন** ঃ

> আপনারে হাসপাতালো রাখা অইব হোউ তারিখ পর্যন্ত যখন আপনারে জেল থনে ছাড়া অইব অথবা ডিটেনশন (আটক থাকার) কেন্দ্র থনে হরাইয়া আনা অইব যতক্ষণ পর্যন্ত না আপনার দায়িত্ববান চিকিৎসকে কইনযে আপনার চিকিৎসার দরকার নাই। যদি আপনার নিয়ন্ত্রক নির্দেশ দেওয়া অইয়া থাকে, এবং আপনার দায়িত্ববান চিকিৎসকে কইন যে আপনার আর চিকিৎসার দরকার নাই, তে অইলে আপনে আবার জেলও অথবা আটক থাকার কেন্দ্রত্ ফিরিয়া যাইবা।

অইন্যান্য কেইসও ঃ

> আপনার হাসপাতলো রাখা অইব যতক্ষণ পর্যন্ত না আপনার দায়িত্ববান চিকিৎসকে কইন যে আপনার আর চিকিৎসার দরকার নাই, অথবা যতক্ষণ পর্যন্ত না কোর্টে আপনার কেইসোর বিষয়ে কুনু সিদ্ধান্ত না লয়। যদি আপনার দায়িত্ববান চিকিৎসকে কইন যে আপনার আর চিকিৎসার দরাক নাই, আপনারে আবার জেলও ফিরৎ পাঠানি অইব, যতক্ষণ পর্যন্ত না কোর্টে আপনারে জামিনো খালাস করার সিদ্ধান্ত না লয়।

বদলি নির্দেশ হেষ অওয়ার বাদে ও কিতা আমারে হাসপাতলো রাখা অইবনি ?

ইখানোর সম্ভাবনা আছে যে মানসিক স্বাইস্থ্য আইনর (মেন্টাল হেলথ্ অ্যাক্ট) অইন্য ধারা (সেকশন) মোতাবেক আপনার বদলির নির্দেশ হেষ অওয়ার বাদেও আপনারে হাসপাতালো রাখা অইতো পারে, যদি আপনার আরও চিকিৎসার দরকার থাকে। যদি ইলা অয়, তে অইলে আপনার ইখান বুঝাই দিবার লাগি অইন্য আরেক খান লিফলেট (হরু বই) দেওয়া অইব।

যদি আমার কোর্টঅ ফিরিয়া যাওয়া লাগে, তে অইলে কিতা অইব ?

যদি আপনে রিমান্ড (বিচারাধীন আসামী) ও থাকইন, এবং যদি আপনার বিচার এবো না অইয়া থাকে, তে অইলে আপনার কোর্টো ফিরিয়া যাওয়া লাগব। কোর্টে আপনার কেইস খান দেখব এবং মানসিক স্বাইস্থ্য আইনর 37 ধারা মোতাবেক আপনারে হাসপাতালর আদেশ দিয়া হোনো থাকার লাগি কইব, অথবা পরিবর্তে আরো কুন্তা নতুন শাস্তি বা নির্দেশ (স্টেস্টস) দিব। কোর্টে হাসপাতালা অর আদেশ (অর্ডার) তখন অফ দিব, যদি দুইজন ডাক্তোরে কইন যে আপনার মানসিক গুলমাল আছে এবং মানসিক স্বাইস্থ্য আইন মোতাবেক আপনার চিকিৎসা অওয়া দরকার।

আমি কিতা আবেদন করতাম পারমু নি?

আপনে সেক্রেটারি অব্ স্টেস্ট ফর্ জাস্টিস্ অর আপনারে একটা হাসপাতালো বদলির সিদ্ধান্তর বিরুদ্ধে অথবা ম্যাজিস্ট্রেটস কোর্টোর রিমান্ড অর বিরুদ্ধে কুনু আবেদন (অ্যাপীল) করতা পারতা নায়।

কিন্তু কিছু আরো মানুষ আছইন, যারার কাছে আপনে আপনারে হাসপাতাল থনে ছাড়ি দিবার কথা কইতা পারইন।

যদি আপনারে নিয়ন্ত্রক নির্দেশ (রেসট্রিকশন ডিরেকশন) না দেওয়া অইয়া থাকে, তে অইলে আপনে হাসপাতাল ম্যানেজারস্ রে কইতা পারইন যাতে আপনারে হাসপাতাল থনে ছাড়ি দেওয়া অয়। যে কুনু সময় অউ, আপনে ইখান করতা পারইন। হাসপাতালোর ম্যানেজার হকল (হসপিটাল ম্যানেজারস্) অইল একখান বিশেষ কমিটি, যেটা হাসপাতালোর ভিতরর মাইনষরে লইয়া গঠন করা অইছে, মাইনষরে হাসপাতালোর ভিতরে রাখা যায় কিনা, হোখানর বেপারে সিদ্ধান্ত লওয়ার লাগি। হসপিটাল ম্যানেজারস্ (হাসপাতালোর ম্যানেজার) হকলে আপনারে ছাড়ি দেওয়া যায় কিনা, ইখানোর বিষয়ে সিদ্ধান্ত লওয়ার আগে, আপনার লগে মাত্তা পারইন। যদি আপনে ইখান করতা চাইন, তে অইলে অউ ঠিকানাত্ লেখইন ঃ

অথবা আপনে কর্মচারী হকলর একজন সদইস্যরে কইতা পারইন হসপিটাল ম্যানেজারস্ হকলর লগে যুগাযুগ করিয়া দেওয়াত্ আপনারে সাহাইয্য করার লাগি।

আপনারে নিয়ন্ত্রক নির্দেশ দেওয়া অউক আর না অউক আপনে ট্রাইবুনালরে কইতা পারইন যাতে আপনারে হাসপাতালো রাখা না অয়।

ট্রাইবুনাল কিতা আর কিতা অইবো?

ট্রাইবুনাল অইল একখান স্বতন্ত্র প্যানেল যেটায় সিদ্ধান্ত লইত পারে যে আপনারে হাসপাতাল থনে ছাড়ি দেওয়া যায় কি না। ইটায় আপনার লগে, আর হাসপাতালোর কর্মী হকলর মাঝে, যারা আপনারে চিনইন, তারার লগে মিটিং (সভা) করব। অউ সভারে কওয়া অয় "হিয়ারিং"। যদি আপনে চাইন, তে অইলে আপনে অইন্য কেউরোরে অউ হিয়ারিং অ আইয়া আপনারে সাহাইয্য করার কথা কইতা পারইন। হিয়ারিং অর আগে, ট্রাইবুনাল অর সদইস্য হকলে আপনার এবং আপনার দেখাশুনার বেপারে হাসপাতালোর রিপোর্ট (প্রতিবেদন) থনে পড়বা। ট্রাইবুনালর একজন সদইস্যয় আপনার লগে মাতার লাগিও আইবা। ট্রাইবুনালর একজন সদইস্যয় আপনার লগে মাতার লাগিও আইবা।

আমি ট্রাইবুনালর কাছে কুনসময় আবেদন করতাম পারমু?

আপনারে আপনার বদলির নির্দেশ দেওয়ার বাদে পয়লা ছয় মাসোর ভিতরে যে কুনু সময় একবার ট্রাইবুনাল অর কাছে আবেদন করতা পারইন।

এর বাদর ছয় মাসোর ভিতরে একবার আপনে আবেদন করতা পারবা এবং এর বাদে যদি আপনারে হাসপাতালো রাখা অয়, তে অইলে প্রইত্যেক বছরো একবার আপনে আবেদন করতা পারবা।

যদি আপনারে নিয়ন্ত্রক নির্দেশ না দেওয়া অইয়া থাকে, তে অইলে, আপনার হক্কল থনে নিকট আত্মীয়র, দ্বিতীয় ছয় মাসোর ভিত্রে একবার ট্রাইবুনালর কাছে আপনার বদলির নির্দেশঅর বাদে আবেদন করতা পারবা, এবং প্রইত্যেক বছরো একবার আবেদন করতা পারবা। অউ লিফলেট বা ক্রোড়পত্র (হরু বই)য়ে আরও বুঝাই দিবো যে আপনার হক্কল থনে নিকট আত্মীয় কে।

আপনে যদি ট্রাইবুনালর কাছে আবেদন করতা চাইন, তে অইলে অউ ঠিকনাত্ লেখইন ঃ

The Tribunals Service
PO BOX 8793
5th Floor
Leicester
LE1 8BN টেলিফোন 0845 2232022

আপনে একজন সলিসিটর (মামলা পরিচালক) রেও কইতা পারইন যাতে তাইন আপনার পক্ষ অইয়া ট্রাইবুনাল অর কাছে লেখইন এবং আপনারে হিয়ারিং (শুনানি)অ সাহাইয্য করইন। হাসপাতাল আর ল সোসাইটির (আইন সমাজ) কাছে অউ বিষয়ে পারদর্শী হোলা সলিসিটারর (মামলা পরিচালক) একখান তালিকা বা লিষ্টি আছে। ই বেপারে আপনার সাহাইয্য করার লাগি, সলিসিটাররে আপনার কুনু রকম পারিশ্রমিক দেওয়া লাগত নায়। লিগ্যাল এইড স্কীম মোতাবেক, অউ সাহাইয্য বিনা পয়সায় করা অয়।

কিতা অইব যদি ট্রাইবুনালে কয় যে আমারে হাসপাতালো রাখা উচিত নায়?

যদি ট্রাইবুনালে কয় যে আপনারে হাসপাতালো রাখা উচিত নায়, এর অর্থ অইল, আপনারে আবার জেলও অথবা ডিটেনশন (আটক থাকার) কেন্দ্রত্ ফিরাইয়া লইয়া যাওয়া অইব, যদি না ট্রাইবুনালে সুপারিশ করে যে আপনে হাসপাতালো থাকতা পারবা।

আমারে কি ধরণর চিকিৎসা দেওয়া অইব?

আপনার দায়িত্ববান চিকিৎসক এবং অইন্যান্য হাসপাতালোর কর্মচারী হকলে আপনার মানসিক গুলমালর লাগি কি ধরণর চিকিৎসার দরকার ই বিষয়ে আপনার লগে মাত্বা। বেশীর ভাগ ক্ষেত্রেউ, তারার উপদেশ, আপনার মানিয়া লওয়া লাগব।

তিন মাস বাদে, আপনার মানসিক গুলমালর লাগি, যে কুনু অষুদ বা ঘুমর অষুদ আপনারে দেওয়া অর, হোটাইনতর বেপারে বিশেষ বিশেষ নিয়ম আছে। আপনে যদি হোউ অষুদ অথবা ঘুমর অষুদ লইতা চাইন না, অথবা আপনে যদি অলা বেমার অইন যে আপনে অউ অষুদটাইন লইতা চাইরা কিনা হোখানঅ কইতা না পারইন, তে অইলে, অউ হাসপাতালর ডাক্তোর নায়, হোলা একজন ডাক্তোরে আপনারে আইয়া দেখবা। অউ স্বতন্ত্র ডাক্তোরে আপনার লগে মাতবা, আর হাসপাতালোর যে সমস্ত কর্মচারী হক্লে আপনারে চিনইন তারার লগেও মাত্বা। হোউ স্বতন্ত্র ডাক্তোরে সিদ্ধান্ত লইবা কি ধরণর অষুদ বা ঘুমর অষুদ ইত্যাদি আপনারে দেওয়া যায়। যতক্ষণ পর্যন্ত আপৎকালীন না অয়, অটাইন অউ একমাত্র অষুদ আর ঘুমর অষুদ (ড্রাগস্) যেটাইন আপনার সম্মতি ছাড়াউ আপনারে দেওয়া অইব।

অউ স্বতন্ত্র ডাক্তররে কওয়া অয় SOAD (সেকেন্ড ওপিনিয়ন অ্যাপয়েনটেড্ ডক্টর) আর তানরে নিযুক্ত করইন একখান স্বতন্ত্র কমিশনে, যেটায় মেন্টাল হেল্থ অ্যাক্ট বা মানসিক স্বাইস্থ্য আইন কিলা ব্যবহার করা অর, হোটার উপরে নজর দারি করে।

কয়েকখান বিশেষ বিশেষ চিকিৎসার লাগি আলগা আলগা নিয়ম কানুন আছে, যেমন ধরইন ইলেকট্র-কনভালসিভ্ থেরাপি (ECT)। যদি কর্মচারী হক্লে মনঅ করইন যে অউ বিশেষ ধরণর চিকিৎসা আপনার প্রয়োজন, তে অইলে, আইন কানুন টাইন আপনারে বুঝাই দেওয়া অইব, আর আপনারে আরেকখান লিফলেট (হরু বই) দেওয়া অইব।

আপনার হক্কল থনে নিকট আত্মীয়রে জানা

আপনার দায়িত্ববান চিকিৎসকে এবং হাসপাতালোর অইন্যান্য কর্মী হকলে আপনার লগে মাতবা, আপনার মানসিক গুলমালর লাগি আপনার কি ধরণর চিকিৎসার দরকার।

মেন্টাল হেল্‌থ অ্যাক্ট (মানসিক স্বাইস্থ্য আইন) অর কাছে কয়েকজন মাইনষর নাম লেখা একখান তালিকা (লিষ্টি) আছে, যারারে আপনার আত্মীয় হিসাবে ধরা অয়। সাধারণত, অউ লিষ্টো, যে মাইনষর নাম হকল থনে উপরে আছে, তাইন অউ অইলা গিয়া আপনার হক্কল থনে নিকট আত্মীয়। হাসপাতালোর কর্মচারী হকলে আপনারে একখান লিফলেট দিবা, যেটায় ভালভাবে বুঝাই দিব, আপনার দেখাশুনা আর চিকিৎসার বেপারে আপনার হক্কল থনে নিকট আত্মীয়র কিতা কিতা অধিকার আছে।

আপনার কেইসো, আমরারে কওয়া অইছে যে আপনার হক্কল থনে নিকট আত্মীয় অইলা ঃ

আপনে যদি চাইননা যে, অউ মাইনষে, অউ লিফলেট (হরু বই) অর একখান কপি পাইন, তে অইলে আপনার নার্স অথবা স্টাফ (কর্মচারী) হকলর আরেকজন সদইস্যরে দয়া করিয়া জানাইন।

আপনার হক্কলথনে নিকট আত্মীয়রে (নাম) বদলানি

যদি আপনে মনঅ করইন যে অউ মানুষ, আপনার হক্কল থনে নিকট আত্মীয় অওয়ার লাগি উপযুক্ত নায়, তে অইলে আপনে কাউন্টি কোর্টঅ আবেদন করতা পারইন্ অইন্য কেউরোরে আপনার হক্কল থনে নিকট আত্মীয় হিসাবে ধরার লাগি। হাসপাতালোর স্টাফ্ (কর্মচারী) হকলে আপনার একখান লিফলেট (হরু কাগজ) দিবা যেটায়, ইখান ভালভাবে বুঝাই দিব।

আপনার খত বা চিঠিপত্র

আপনার কাছে পাঠানি হক্কল চিঠি আপনারে দেওয়া অইব। আপনে যে কুনু কেউবোর কাছে চিঠি লেখতা পারইন, খালি, যে সমস্ত মাইনষে কইছইন যে, তারা আপনার কাছ থনে কুনুধরণর চিঠিপত্র পাইতা চাইন না, তারা বাদে। তারার কাছে লেখা চিঠিপত্র হাসপাতালোর কর্মচারী হকলে বন্ধ্ করি দিবা।

কোড্ অব্ প্র্যাকটিস্ (অইভ্যাসাদির নিয়মনীতি)

হাসপাতালোর কর্মচারী হকলরে মানসিক স্বাইস্থ্য আইন এবং মাইনষোরে মানসিক গুলমালর চিকিৎসার লাগি পরামর্শ বা উপদেশ দেওয়ার লাগি একখান কোড্ অর প্র্যাকটিস্ আছে। আপনার দেখাশুনার বেপারে সিদ্ধান্ত লওয়ার সময়, কর্মচারী হকলে হোউ কোউডে যেতা কয়, হোখানরে বিবেচনা করবা। আপনে যদি চাইন, তে অইলে হোউ কোউডর একখান কপি আপনে দেখতা পারইন।

আমি কিলা নালিশ জানাইমু ?

যদি আপনে আপনার দেখাশুনা অথবা চিকিৎসার বেপারে কুনু ধরণর নালিশ জানাইতা চাইন, তে অইলে দয়া করি কর্মচারী হকলর যে কুনু সদইস্যর লগে মাতইন্। তারা হয়ত, অউ বেপারটার মিটমাট করতা পারইন। তারা হয়ত, আপনার হাসপাতালোর নালিশ বা কমপ্লেইনর পদ্ধতির বেপারে খবরাখবর দিতা পারবা, যেটারে বেবহার করিয়া আপনে আপনার নালিশ বা অভিযুগরে ‘লোকাল রিজলিউশন’ বা ‘স্থানীয় সমাধান’ অর মারফৎ মীমাংসা করার চেষ্টা করতা পারইন। তারা আপনারে আরও কিছু মাইনষর বেপারে কইতা পারইন, যারা আপনারে নালিশ জানানির ক্ষেত্রে সাহাইয্য করতা পারইন।

যদি আপনে মনঅ করইন যে হাসপাতালোর নালিশ পদ্ধতি আপনারে সাহাইয্য করতো নায়, তে অইলে একখান স্বতন্ত্র কমিশনর কাছেও আপনার নালিশ জানাইতা পারইন। কমিশনে নিশ্চিত অওয়ার লাগি ইখানর উপরে নজরদারি করব, কিলা মানসিক স্বাইস্থ্য আইনরে বেবহার করাঅর, ঠিকভাবে বেবহার অর কিনা এবং বেমারী হকল যখন হাসপাতালো ভর্তি আছইন,

তখন যাতে তারা পুরাপুরি ভাবে যত্ন তালাশি পাইন কিনা। হাসপাতালোর কর্মচারী হকলে আপনারে একখান লিফলেট (হরু বই) দিবা, যেটায় আপনারে ভালা করি বুঝাই দিব কিলা আপনে কমিশনর লগে যুগাযুগ করতা পারব।

আরও বেশী সাহাইয্য এবং খবরাখবর

যদি আপনে আপনার দেখাশুনা এবং চিকিৎসার বেপারে কুনু বিষয়ে এবো না বুধ পাইয়া থাকইন, তে অইলে কর্মচারী হকলর একজন সদইস্যয় ই বেপারে আপনারে সাহাইয্য করবা। দয়া করি, অউ লিফলেট (হরু বই) অর কুনু বিষয়, যদি আপনে না বুধ পাইয়া থাকইন, অথবা আপনার যদি আরও কুন্তা জিগার করার থাকে, যেটার জবাব অউ লিফলেট (হরু বই) অর মাঝে নাই, তে অইলে কর্মচারী হকলর যে কুনু সদইস্যরে কইন, ইখান বুঝাই দিবার লাগি।

আপনে যদি অইন্য কেউরর লাগি অউ লিফলেটর আরও একখান কপি চাইন, তে অইলে দয়া করিয়া কইন।